



Act 9,15

adr.	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	23	24	26	28	30	32	34	36	37	38	40	42	44	46
V	dixit	autem	ad	eum	Dominus	vade	quoniam	uas	electionis	est	mihi	-	iste	ut	portet	nomen	meum	coram	gentibus	-	et	regibus	et	filiis	Israhel
5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5 SCR	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
6	dix̄	at̄	dñs	ad	illū	vade	q̄m	uas	electionis	m'	ē	-	iste	ut	portet	nom̄	m̄m	corā	ḡtib'	-	et	regib'	&	filiis	isrl
32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
50*	dixit	autem	ad	eum	dominus	uade	quoniam	uas	electionis	mihi	est	-	hic	ut	portet	nom	meum	coram	gentibus	quoque	et	regibus	filiis	quoque	israhel
50^2	dixit	autem	ad	eum	dominus	uade	quoniam	uas	electionis	mihi	est	-	hic	ut	portet	nomen	meum	coram	gentibus	quoque	et	regibus	filiis	quoque	israhel
50 BEL	Dixit	autem	ad	eum	dominus	Vade	quoniam	uas	electionis	mihi	est	-	hic	ut	portet	nom(en)	meum	coram	genbitus	qvoque	et	regibus	filiis	qvoque	Israhel
50 TI	Dixit	autem	ad	eum	dominus	vade	quoniam	uas	electionis	mihi	est	-	hic	ut	portet	nom	meum	coram	gentibus	quoque	et	regibus	filiis	quoque	israhel
51	et	ait	ad	illum	dominus	vade	q̄ū	uas	electionis	ē	hic	-	m'	ut	port&	nom̄	meū	corā	gentib:	-	&	regib:	&	filiis	isrl
51 BEL	Et	ait	ad	illum	dominus	Vade	quia	uas	electionis	est	hic	-	michi	ut	portet	nomen	meum	coram	gentibus	-	et	regiis	-	filiis	israhel
52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
54*	dix̄	at̄	dñs	ad	eū	vade	q'a	uas	electionis	ē	m'	-	hic	ad	portandū	nom̄	meū	corā	gentib;	-	et	regib;	-	filiorū	isrl
54^2	dix̄	at̄	dñs	ad	eū	vade	q'a	uas	electionis	ē	m'	-	hic	ad	portandū	nom̄	meū	corā	gentib;	-	et	regib;	et	filiis	isrl
54 BE*	Dixit	autem	dominus	ad	eum	Uade	quia	uas	electionis	est	michi	-	hic	ad	portandum	nomen	meum	coram	gentibus	-	et	regibus	-	filiorum	isrl
54 BE^2	Dixit	autem	dominus	ad	eum	Uade	quia	uas	electionis	est	michi	-	hic	ad	portandum	nomen	meum	coram	gentibus	-	et	regibus	et	filiis	isrl
55	cui	-	-	dixit	dñs	uade	quia	uas	elec<p.a	...>st	mihi	homo	iste	ut	ferat	nomen	meum	corā	<p.a.>us	-	et	regib'	et	filiis	ist<illeg.>ac
55 BE	Cui	-	-	dixit	dñs	uade	quia	uas	electionis	est	mihi	homo	iste	ut	ferat	nomen	meum	corā	gentib us	-	et	regib'	et	filiis	israel
55 BU	cui	-	-	dixit	dñs	uade	quia	uas	elect[ionis	e]st	mihi	homo	iste	ut	ferat	nomen	meum	corā	[gentib]us	-	et	regib'	et	filiis	israel
56	dixit	aūm	ad	eum	dñs	uade	q̄m	uas	electjonis	est	mici	-	iste	ut	port&	nomen	meum	coram	gentibus	-	et	regibus	et	filiis	srhl
56 MO	DIXIT	AUTEM	ad	eum	dominus	Uade	quoniam	uas	electionis	est	mici	-	iste	ut	portet	nomen	meum	coram	gentibus	-	et	regibus	et	filiis	srahel
57	dixit	autem	ad	eum	dñs	uade	q̄m	uas	electionis	est	mihi	-	iste	ut	portit	nomen	meum	coram	gentibus	-	et	regibus	et	filiis	ihl
57 MO	Dixit	autem	ad	eum	dñs	Uade	q̄m	uas	electionis	est	mihi	-	iste	ut	portit	nomen	meum	coram	gentibus	-	et	regibus	et	filiis	ihl
58	dix̄	at̄	ad	eum	domīus	uade	q̄m	uas	elcfoīns	ē	m'	-	i'te	ut	portet	nomē	meū	corā	gentibus	-	et	regibus	et	filiis	isrl
59	Dixit	autem	ad	eum	Dominus	Vade	quoniam	uas	electionis	est	mihi	-	iste	vt	portet	nomen	meum	coram	gentibus	-	et	regibus	et	filiis	Israel
60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
61	d̄x̄	autem	ad	eum	dñs	uade	q̄m	uas	electionis	est	m'	-	iste	ut	port&	nō	m̄m	coram	gentib;	-	et	regib:	et	filiis	hisrl
61 GW	dixit	autem	ad	eum	dñs	uade	quonia m	uas	electionis	est	mihi	-	iste	ut	portet	nomen	meu m	coram	gentibus	-	et	regibus	et	filiis'	hisrahe l
62	dix̄	aū	ad	eum	dn̄s	vade	q̄m	uas	helectionis	est	mih̄	-	iste	ut	port&	nom̄	meū	quorā	gentib'	-	&	regibus	&	filiis	isrl
63	dixit	autem	ad	eum	dominus	uade	quoniam	uas	electionis	est	mihi	-	iste	ut	portet	nomen	meum	coram	gentibus	-	et	regibus	et	filiis	israhel
67	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
69	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
72*	dixit	aūm	ad	eū	dn̄s	<q?>ade	q̄nm < >	uas	electionis	est	-	-	iste	ut	portet	n̄m̄n	m̄m	corā	gētib'	-	et	regib'	et	filiis	rhl
72^2	dixit	au m	ad	eū	dn̄s	uade	q̄nm < >	uas	electionis	est	-	-	iste	ut	portet	n̄m̄n	m̄m	corā	gētib'	-	et	regib'	et	filiis	rhl
73	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
159E	dixit	aū	ad	eum	dñs	vade	q̄m	uas	electionis	m'	est	-	iste	ut	portet	nom̄	meum	corā	gentib'	-	&	regib'	et	filiis	isrl



251	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
262	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
271	dixit	aūm	ad	eum	dñs	uade	qn̄m	uas	electjonis	est	mici	-	ste	ut	port&	nomen	meum	quoram	gentib'	-	et	regib'	et	filiis	isr̄hl
G	dixit	aūf	ad	eum	dñs	uade	qn̄m	uas	electionis	est	mihi	-	iste	ut	port&	nomen	meum	corā	gentibus	-	&	regibus	&	filiis	ih̄l
A	dixit	autem	ad	eum	dñs	uade	quoniam	uas	electionis	est	mihi	-	iste	ut	portet	nomen	meum	coram	gentibus	-	et	regib'	et	filiis	israhel
I	dixit	autem	ad	eum	dñs	uade	q̄m	uas	electionis	mihi	est	-	iste	ut	portet	nomen	meū	quorā	gentibus	-	et	regib:	et	filiis	ih̄l
F	dixit	autem	ad	eum	dñs	uade	quoniam	uas	electionis	est	mihi	-	iste	ut	portet	nomen	meum	corā	gentibus	-	et	regibus	et	filiis	israhel
S	dixit	āū	ad	eū	dñs	uade	qn̄m	uas	eleccionis	mihi	est	-	iste	ut	port&	nomen	meū	coram	gentibus	-	&	regibus	&	filiis	israhel
N	dīx	aūt	ad	eū	dñs	uade	q̄m	uas	electionis	ē	mihi	-	iste	ut	portet	nom̄	meū	corā	gentibus	-	&	regib.	&	filiis	ir̄l
Π^F	dīx	aū	ad	eū	dñs	uade	q̄m	uas	electionis	mihi	est	-	iste	ut	portet	nomen	meū	corā	gentib;	-	&	regib;	&	filiis	ih̄l
ρ^W	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
ρ^P	dixit	autē	ad	eum	dñs	uade	q̄m	uas	electionis	mihi	est	-	iste	ut	portet	nomen	meum	in	gentibus	-	et	regibus	et	filiis	ih̄l
ρ^V	dīx	aūf	ad	eum	dñs	uade	q̄m	uas	electionis	m̄h	est	-	iste	ut	port&	nomen	meum	coram	gentibus	-	&	regibus	&	filiis	ih̄l
ρ^A*	dixit	aūf	ad	eum	dn̄s	<ras.>	q̄m	uas	electionis	mihi	est	-	iste	ut	portet	nomen	meum	coram	gentib;	-	et	regibus	et	filiis	isr̄l
ρ^A2	dixit	aūf	ad	eum	dn̄s	uade	q̄m	uas	electionis	mihi	est	-	iste	ut	portet	nomen	meum	coram	gentib;	-	et	regibus	et	filiis	isr̄l
ρ^S	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
ρ^D	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Γ^A	dixit	autem	ad	eum	dñs	uade	q̄m	uas	electionis	est	mihi	-	iste	ut	portet	nomen	meū	coram	gentibus	-	et	regibus	et	filiis	isr̄l
Γ^M*	dixit	aūf	ad	eū	dñs	uade	q̄m	uas	electionis	ē	mihi	-	iste	ut	oportet	nomen	meū	coram	regibus	-	et	gentibus	et	filiis	isr̄l
Γ^M2	dixit	aūf	ad	eū	dñs	uade	q̄m	uas	electionis	ē	mihi	-	iste	ut	portet	nomen	meū	coram	regibus	-	et	gentibus	et	filiis	isr̄l
μ^B	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
μ^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
O	dixit	autem	ad	eum	dominus	uade	quoniam	uas	electionis	est	mihi	-	iste	ut	portet	nomen	meum	coram	gentibus	-	et	regibus	et	filiis	israhel
Z^M	dīx	aūf	ad	eum	dñs	uade	qn̄m	uas	electionis	ē	mihi	-	iste	ut	portet	nom̄	meum	coram	gentib;	-	&	regib;	&	filiis	ir̄lm
Z^W	dīx	autem	ad	eum	dñs	uade	q̄n	uas	electionis	ē	mihi	-	iste	ut	port&	nomen	meum	coram	gentibus	-	&	regibus	&	filiis	israhel
Z^C*	dixit	autem	ad	ium	dñs	uade	q̄m	uas	electionis	mihi	est	-	iste	ut	port&	nomen	<ras.>um	corā	gentibus	-	&	regibus	&	filiis	isr̄l
Z^C2	dixit	autem	ad	eum	dñs	uade	q̄m	uas	electionis	mihi	est	-	iste	ut	port&	nomen	meum	corā	gentibus	-	&	regibus	&	filiis	isr̄l
Z^P	dixit	autē	ad	eum	dñs	uade	q̄m	uas	electionis	ē	mihi	-	iste	ut	port&	nom̄	meum	coram	gentibus	-	&	regibus	&	filiis	isr̄l
Q	dixit	autē	ad	eum	dñs	vade	q̄m	uas	electionis	est	mihi	-	iste	ut	port&	nomen	meum	coram	gentibus	-	&	regibus	&	filiis	isr̄l
M	dixit	aūf	ad	eum	dñs	uade	quoniā	uas	electionis	ē	mihi	-	iste	ut	portet	nomen	meum	corā	gentibus	-	&	regibus	&	filiis	israhel
Θ^A	dixit	autem	ad	eum	dñs	vade	qn̄m	uas	electionis	est	mihi	-	iste	ut	portet	nomen	meum	coram	gentibus	-	&	regibus	&	filiis	israhel
Θ^M	dixit	autem	ad	eum	dñs	uade	quoniam	uas	electionis	est	mihi	-	iste	ut	portet	nomen	meum	coram	gentibus	-	&	regibus	&	filiis	israhel
θ^V	dixit	aūf	ad	illū	dñs	vade	q̄m	uas	electionis	est	mihi	-	iste	ut	port&	nom̄	meū	corā	gentibus	-	et	regibus	et	filiis	isr̄l
θ^B	dīx	-	ad	eū	dn̄s	vade	q̄m	uas	electionis	ē	mihi	-	iste	ut	port&	nom̄	meū	corā	gentib;	-	&	regib;	&	filiis	isr̄l
Φ^E	dixit	autē	ad	eū	dñs	uade	qn̄m	uas	electionis	ē	mihi	-	iste	ut	port&	nom̄	meū	corā	gentib;	-	&	regib;	&	filiis	isr̄l
Φ^T	dixit	autē	ad	eū	dñs	uade	qn̄m	uas	electionis	ē	mihi	-	iste	ut	port&	nomen	meū	corā	gentib;	-	et	regib;	et	filiis	isr̄l
Φ^M	dixit	autem	ad	eū	dñs	uade	qn̄m	uas	electionis	ē	mihi	-	iste	ut	portet	nomen	meū	coram	gentib:	-	et	regib:	et	filiis	isr̄l
Φ^Z	dixit	autem	ad	eum	dñs	uade	quoniam	was	electionis	ē	michi	-	iste	ut	portet	nomen	meum	corā	gentib:	-	et	regib;	et	filiis	isr̄l
Φ^G	dixit	aūf	ad	eū	dñs	uade	qn̄m	uas	electionis	ē	mihi	-	iste	ut	portet	nomen	meū	corā	gentib:	-	et	regib:	et	filiis	isr̄l
Φ^R	dīx	aūf	ad	eū	dñs	uade	qn̄m	uas	electionis	ē	mihi	-	iste	ut	portet	nom̄	meū	corā	gentib;	-	et	regib:	et	filiis	isr̄l
Φ^B	dixit	autem	ad	eum	dñs	uade	qn̄m	uas	electionis	ē	mihi	-	iste	ut	portet	nomen	meum	coram	gentib:	-	et	regib:	et	filiis	isr̄l



Φ^V	dixit	autem	ad	eum	dn̄s	uade	q̄m	uas	electionis	ē	mihi	-	iste	ut	portet	nom̄	meum	coram	gentibus	-	et	regibus	et	filiis	isrl
Ψ^L	dixit	autem	ad	eum	d̄ns	vade	quoniam	uas	electionis	est	mihi	-	iste	ut	portet	nomen	meum	coram	gentibus	-	et	regibus	et	filiis	israhel
σ^W*	dix̄	aū	ad	eum	d̄ns	uade	q̄m	uas	electionis	mihi	ē	-	iste	ut	porteat	nom̄	meū	corā	gentib;	-	&	regib;	&	filiis	israhel
σ^W2	<i>di x̄</i>	<i>a ū</i>	<i>ad</i>	<i>eum</i>	<i>d n̄s</i>	<i>uade</i>	<i>q m̄</i>	<i>uas</i>	<i>electionis</i>	<i>mihi</i>	<i>ē</i>	-	<i>iste</i>	<i>ut</i>	<i>portet</i>	<i>no m̄</i>	<i>me ū</i>	<i>cor ā</i>	<i>gentib;</i>	-	<i>&</i>	<i>regib;</i>	<i>&</i>	<i>filiis</i>	<i>israhel</i>
σ^R	dixit	aū	ad	eum	d̄ns	uade	quō	uas	electionis	mihi	est	-	iste	ut	port&	nomen	meū	coram	gentibus	-	&	regibus	&	filiis	isrl
σ^H	dixit	autem	ad	eū	d̄ns	uade	quō	uas	electionis	mihi	est	-	iste	ut	port&	nomen	meum	coram	gentibus	-	&	regibus	&	filiis	israhel
σ^U	dix̄	aū	ad	eum	dn̄s	uade	quō	uas	electionis	mihi	ē	-	iste	ut	port&	nomen	meū	corā	gentib;	-	&	regib;	&	filiis	israhel
λ^M	dixit	autem	ad	eum	dn̄s	uade	qn̄m	uas	electionis	ē	mihi	-	iste	ut	port&	nomen	meū	coram	gentibus	-	&	regibus	&	filiis	isrl
λ^P	dixit	aū	ad	eum	dn̄s	uade	q̄m	uas	electionis	est	mihi	-	iste	ut	port&	nomen	meū	in	gentibus	-	&	regibus	&	filiis	isrl
Λ^L	dixit	aūm	ad	eum	d̄ns	uade	q̄m	uas	electjonis	est	mihi	-	iste	ut	port&	n̄m̄n	m̄m	corā	gentib'	-	&	regib'	&	filiis	srl
Λ^H	dixit	autem	ad	eum	d̄ns	vade	q̄m	uas	electionis	ē	m'		iste	ut	portet	nomen	meum	coram	gentib'		et	regib'	et	filiis	isrl
C	dixit	autem	ad	eum	d̄ns	uade	quia	uas	helectionis	est	mihi	-	iste	hut	portet	nomen	meum	coram	gentibus	-	et	regibus	et	filiis	srahel
Σ^T	dixit	aūm	ad	eum	d̄ns	uade	qn̄m	uas	electionis	est	mihi	-	iste	ut	portet	n̄m̄n	meum	corā	gentibus	-	et	regibus	et	filiis	rhl
Σ^C	dixit	aūm	ad	eū	dn̄s	uade	qn̄m	uas	electionis	est	mihi	-	iste	ut	portat	nm̄n	m̄m	corā	gentib'	-	et	regib'	et	filiis	rhl
Σ^O	dix̄	aū	ad	eum	d̄ns	vade	q̄m	uas	electionis	ē	michi	-	iste	ut	port&	n̄n	m̄m	coram	gentib'	-	&	regib'	&	filiis	isrl
Δ^L	dixit	aūm	ad	eum	d̄ns	uade	q̄m	uas	electjonis	mihi	est	-	iste	ut	portet	nomen	meum	coram	gentib'	-	et	regib'	et	filiis	srh
Δ^M	dixit	aūm	ad	eum	d̄ns	uade	qn̄m	uas	electionis	mici	est	-	iste	ut	portet	n̄m̄n	meum	coram	gentib'	-	et	regib'	et	filiis	srhl
Δ^B*	dixit	aūm	ad	eum	d̄ns	uade	q̄m	uas	electionis	est	mihi	-	iste	ut	portet	nomen	m̄m	coram	gentibus	-	et	regib'	et	filiis	srhl
Δ^B2	<i>dixit</i>	<i>a ū m</i>	<i>ad</i>	<i>eum</i>	<i>d n̄s</i>	<i>uade</i>	<i>q m̄</i>	<i>uas</i>	<i>electionis</i>	<i>est</i>	<i>michi</i>	-	<i>iste</i>	<i>ut</i>	<i>portet</i>	<i>nomen</i>	<i>m m̄</i>	<i>coram</i>	<i>gentibus</i>	-	<i>et</i>	<i>regib'</i>	<i>et</i>	<i>filiis</i>	<i>sr hl</i>
X	dixit	aūm	ad	eum	d̄ns	uade	q̄m	uas	electionis	est	mihi	-	iste	ut	portet	n̄m̄n	meū	corā	gentib'	-	et	regibus	et	filiis	srhl
κ^V	dixit	aū	d̄ns	ad	eū	uade	q̄m	uas	electionis	ē	mihi		iste	ut	port&	nom̄	m̄m	quorā	gentib'	-	&	regib'	&	filiis	isrl
Ω^W	dixit	autem	ad	eum	dominus	uade	quoniam	uas	electionis	mihi	est	-	iste	ut	portet	nomen	meum	coram	gentibus	-	et	regibus	et	filiis	israhel